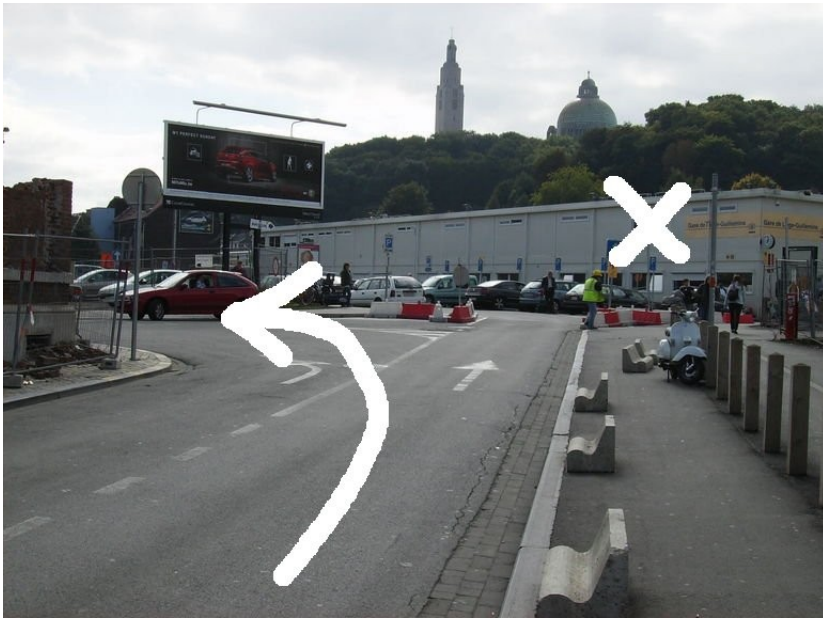


ITINERAIRE ILLUSTRÉ / ILLUSTRATED ROUTE

LIEGE GUILLEMINS --> LA BROUCK rue Masta



Point de départ / Start point :

(X) gare des / Guillemins /
railway station

Tourner à gauche / Turn left

Tourner à droite / Turn right



Traverser / Go across « place
des Franchises »

(à gauche, église / « Sainte-
Marie » / church on the left)

Traverser / Go across « place General Lemans »

(éviter la voirie centrale, réservée aux bus / avoid center roads, reserved to bus)



En bout de place, tourner à gauche (prudence !!) pour prendre l'avenue Digneffe

At the end of the place, turn left (be careful !!) to enter « avenue Digneffe »

Prendre le pont de Fragnée (prudence !!). Sur le pont, au besoin, emprunter la bande bus de droite pour plus de sécurité.

Take the Fragnée bridge (be careful !!). On the bridge, if needed, use the bus road on the right to be safe.

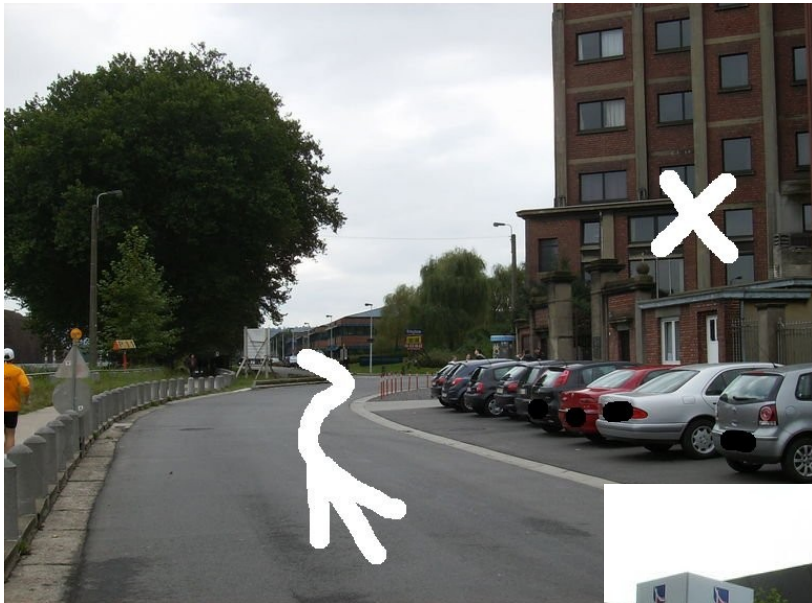


Après le pont (mais **avant** le pont suivant), prendre la 3e route à droite (quai du Condroz, le long d'un second cours d'eau)

After the bridge (but **before** the next bridge), take the 3rd road on your right (« Condroz » quay, along a second river)

Passage sous pont ferroviaire
(passage éventuellement
perturbé par des travaux)

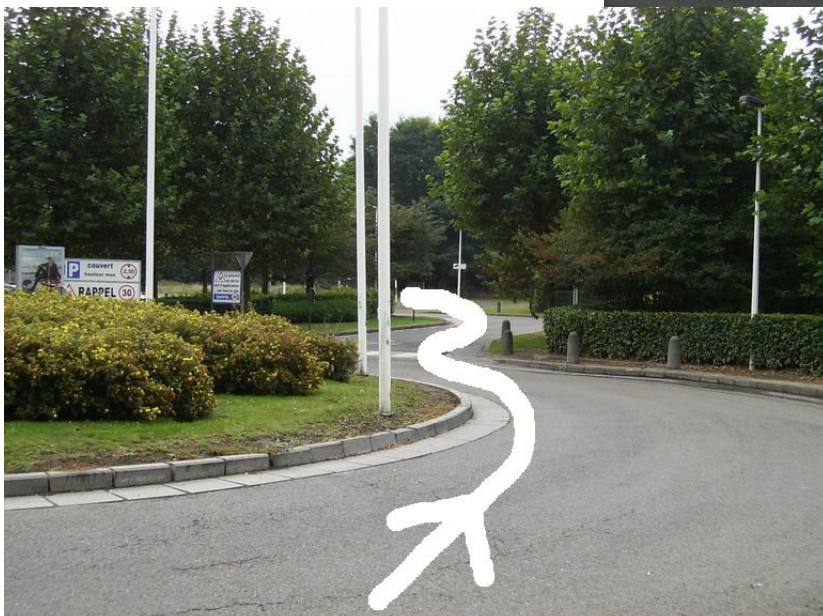
Passing under railway bridge
(could be disturbed by road
works)



Suivre le quai / Follow the
quay (à droite : « institut
Gramme » (X) : on your
right)

Au rond-point, tourner à droite,
devant le centre commercial
Belle-Ile (X)

At the roundabout, turn right,
before « Belle-Ile » shopping
center (X)



Passer un deuxième rond-
point, puis virage à gauche

Go across a second
roundabout, then left turn

100m plus loin, sortir de la route
et prendre le chemin à droite

100m farther, leave the road
and take the footpath on the right



Passer sur le pont piétonnier
puis sous le pont ferroviaire

Go across the footbridge and
then under railway bridge

Prendre le sens unique (autorisé
aux cyclistes) en face

Enter the one-way street
(allowed to bikers) in front of
you



Tourner à gauche et suivre la
rue Vaudrée (sens unique)

Turn left and follow « rue
Vaudrée » (one-way street)

Environ 750m plus loin, place Jadoulle, tourner à gauche

Some 750m farther, coming to « place Jadoulle », turn left

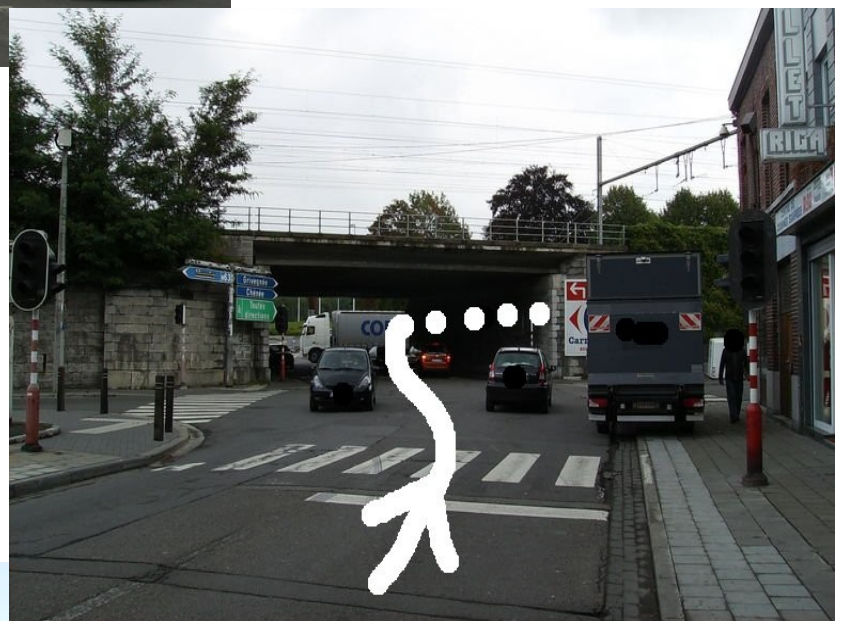


(passage devant une église à gauche)

(passing along a church on your left)

Passer sous le pont ferroviaire **puis** tourner à gauche (rue Denis Lecoq)

Go **under** railway bridge **then** turn left (« rue Denis Lecoq »)



ATTENTION : pour le retour éventuel, passer sous le pont puis prendre à droite (rue du Val-Benoit, sens unique) jusqu'à retrouver sur votre droite le pont piétonnier susmentionné

CAUTION : if coming back, pass under the bridge, turn right (« rue du Val-Benoit », one-way street) till you see the footbridge (previously mentioned) on your right

La rue (Denis Lecoq) suit le chemin de fer et passe au-dessus de l'autoroute (X)

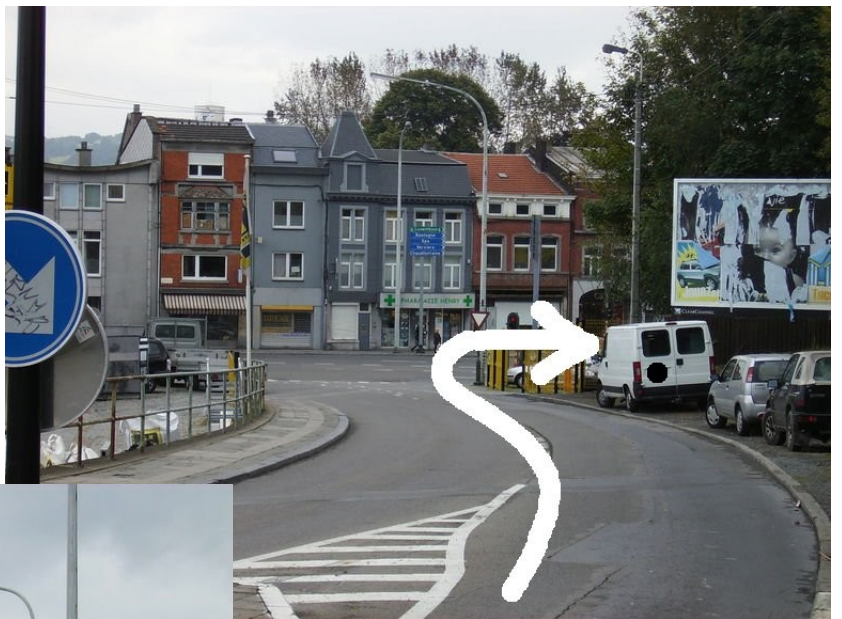
The street (« rue Denis Lecoq ») follows the railway and passes above the highway (X)



La rue se termine par un petit pont étroit

Street ends with a small narrow bridge

Tourner à droite / Turn right

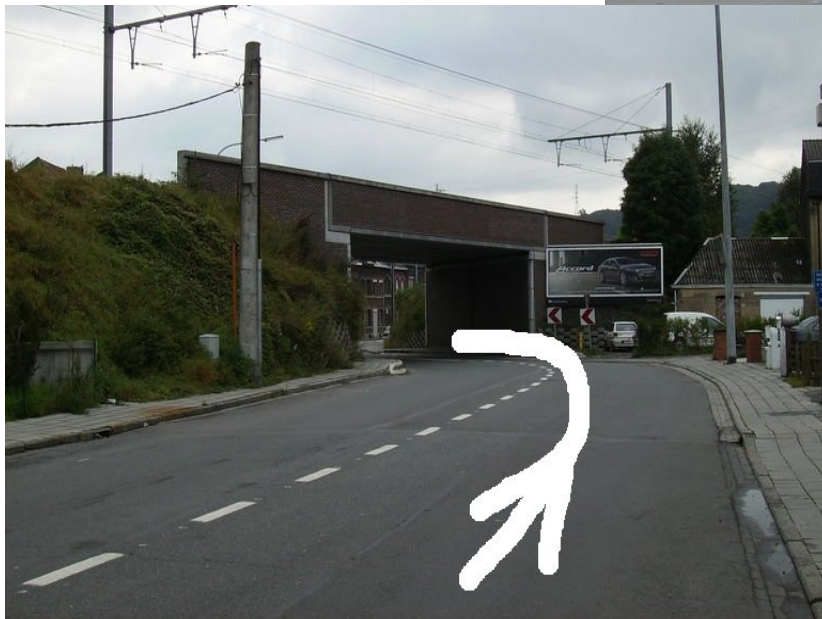


A gauche du pont ferroviaire (X), accès à la gare de Chênée

On the left side of the railway bridge (X), access to « Chênée » railway station

Passer sous le pont, se déporter à gauche (prudence!) puis prendre à gauche la grande rue rectiligne (rue des Grands Prés)

Pass under the bridge, shift to the left (be careful!) then turn left into a long straight street (« rue des Grands Prés »)



En bout de ligne droite, passage sous pont ferroviaire...

Railway bridge at the end of the straight line...

... puis virage à droite

... then right turn



Passage sous un second pont ferroviaire...

Passing under a second railway bridge

Plus loin, prudence : travaux avec feux

Farther, be careful : road works with trafic lights



: Arrivée à / Coming to
« Chaudfontaine » (station
TOTAL)

Plus loin / Farther :

(suivre la route / follow the road)



Après Chaudfontaine,
passage près d'un petit
pont rouge sur la droite

After Chaudfontaine,
passing along a small red
bridge on your right

: Arrivée à / Coming to « Trooz – La Brouck »

Tourner à droite / Turn right...

(vous devriez voir un fléchage)

(you should now see an arrowing)



... puis tourner à gauche
après le petit pont

...then turn left after the
small bridge

Plus loin / Farther :



: encore plus loin / yet
farther

Tourner à droite et passer sous
un petit pont ferroviaire

Turn right and pass under a
small railway bridge



Passage devant le café
Fassotte, tourner à gauche.
Début d'une forte côte :
poursuivre à pied au besoin

Passing along « Fassotte »
pub, turn left. High slope hill
from here : you may need to
walk

Virage à droite un peu plus loin :

Right turn a bit farther :



Finalement, tourner à
gauche et suivre cette route
(quelques centaines de
mètres, pas vraiment
carrossables). Vous devriez
voir un panneau « El
Cortijo » plus loin.

Finally, turn left and follow
this road (a few hundred
meters, not quite suitable
for cars). You should see a
panel « El Cortijo » farther.